



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

Т.Н. Акимов

В.Н. Сивяков

С.А. Писарев

С.В. Рудякова



УТВЕРЖДАЮ
Директор ИГО
Л.Н. Санникова

20.02.2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ/НИР

**ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ - НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА
(ПО ТЕМЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ)**

Направление подготовки (специальность)
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль/специализация) программы
Лингвистика и межкультурная коммуникация

Уровень высшего образования - магистратура

Форма обучения
заочная

Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	2, 3

Магнитогорск
2024 год

Программа практики/НИР составлена на основе ФГОС ВО - магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 992)

Программа практики/НИР рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода
26.01.2024 протокол №5

Зав. кафедрой Т.В. Акашева Т.В. Акашева

Программа практики/НИР одобрена методической комиссией ИГО
20.02.2024 г. Протокол № 7

Председатель Л.Н. Санникова Л.Н. Санникова

Программа составлена:
профессор кафедры ЛиП д-р филол. наук С.А. Песина С.А. Песина

Рецензент:
профессор кафедры ЯиЛ, д-р филол. наук С.В. Рудакова С.В. Рудакова

Направление подготовки (специальность)
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль/специализация) подготовки
Лингвистика и межкультурная коммуникация

Уровень высшего образования - магистратура

Формы обучения
очно

Институт/факультет
Институт лингвистики и межкультурной коммуникации

Матрица
2024 год

Лист актуализации программы

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2025 - 2026 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2026 - 2027 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2027 - 2028 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

1 Цели практики/НИР

Сформировать навыки написания научно-исследовательской работы (магистерской диссертации), включая ее цели, задачи, методы исследования и структуру:

- определить тему научно-исследовательской работы и обосновать ее актуальность.
- сформулировать цель научно-исследовательской работы, определить объект и предмет и методы исследования.
- составить план работы и подготовить отчетную документацию

3 Место практики/НИР в структуре образовательной программы

Для прохождения практики/НИР необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

- Учебная - педагогическая практика
- Управление проектами
- Социолингвистика
- Современное языкознание
- Семиотика
- Прагмалингвистика
- Основы психо- и нейролингвистики
- Основы научной коммуникации
- Основы когнитивной лингвистики
- Методы и технологии обучения иностранным языкам
- Методология и методы научного исследования
- Лингвострановедение
- Лингводидактика
- Иностранный язык в профессиональной деятельности
- Теория учебника по иностранным языкам
- Профессионально-ориентированная коммуникация
- Производственная - научно-исследовательская работа
- Проектирование и мониторинг в образовании
- Основные направления фундаментальной лингвистики
- Научный дискурс на русском и английском языке
- Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности
- Информационно-поисковые системы в лингвистике
- Производственная - преддипломная практика
- Знания (умения, владения), полученные в процессе прохождения практики/НИР будут необходимы для изучения дисциплин/практик:
- Производственная - преддипломная практика
- Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
- Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

4 Место проведения практики/НИР

ФГБОУВО "Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова", кафедра лингвистики и перевода

Способ проведения практики/НИР: стационарная
Практика/НИР осуществляется дискретно

5 Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики/НИР и планируемые результаты обучения

В результате прохождения практики/НИР обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции
ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;
ОПК-1.1	Изучает теоретические аспекты речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения
ОПК-1.2	Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка
ОПК-7	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.
ОПК-7.1	Использует поисковые системы и владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля
ОПК-7.2	Эффективно использует полученную информацию для повышения собственной квалификации, расширения научной компетентности и создания научного продукта

6. Структура и содержание практики/НИР

Общая трудоемкость практики/НИР составляет 17 зачетных единиц 612 акад. часов, в том числе:

- контактная работа – 0,5 акад. часов;
- самостоятельная работа – 603,7 акад. часов;
- в форме практической подготовки – 612 акад. часов.

№ п/п	Разделы (этапы) и содержание практики	Курс	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу	Код компетенции
1.	Планирование научно-исследовательской работы	2	Ознакомительный этап: ознакомление с тематикой научно-исследовательских работ, структурой научной работы, определение темы научно-исследовательской работы и обоснование ее актуальности	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-7.1, ОПК-7.2
1.	Планирование научно-исследовательской работы	2	Планирующий этап: определение объекта и предмета исследования, определение содержания исследования, подбор методов исследования, определение цели и задач исследования.	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-7.1
2.	Проведение научно-исследовательской работы	3	Планирующий этап: определение объекта и предмета исследования, определение содержания исследования, подбор методов исследования, определение цели и задач исследования.	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-7.1, ОПК-7.2
2.	Проведение научно-исследовательской работы	3	Заключительный этап: подведение итогов научного исследования, подготовка отчетной документации, оценка результатов.	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-7.1, ОПК-7.2

7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации по практике/НИР

Представлены в приложении 1.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение практики/НИР

а) Основная литература:

1. Потемкина, М. Н. Основы исследовательской деятельности : учебно-методическое пособие / М. Н. Потемкина ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://host.megaprolib.net/MP0109/Download/MObject/2307> (дата обращения: 25.04.2024). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.
2. Павлова, Л. В. Урок английского языка в школе : учебное пособие [для вузов] / Л. В. Павлова, Ю. Л. Вторушина ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2019. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://host.megaprolib.net/MP0109/Download/MObject/2409> (дата обращения: 25.04.2024). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.
3. Балынская, Н. Р. Организация учебной и научно-исследовательской деятельности магистранта : учебно-методическое пособие / Н. Р. Балынская, А. Г. Васильева, Л. М. Рахимова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://host.megaprolib.net/MP0109/Download/MObject/1759> (дата обращения: 25.04.2024). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

б) Дополнительная литература:

1. Методология научных исследований. Постановка и проведение эксперимента : учебное пособие / [Р. Р. Дема, Р. Н. Амиров, М. В. Харченко, Е. А. Слепова] ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://host.megaprolib.net/MP0109/Download/MObject/1756> (дата обращения: 25.04.2024). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM
2. Кашуба, И. В. Курс лекций и практических занятий по дисциплине "Введение в педагогическую деятельность" : учебное пособие / И. В. Кашуба ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://host.megaprolib.net/MP0109/Download/MObject/1442> (дата обращения: 25.04.2024). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

в) Методические указания:

Методические рекомендации представлены в Приложении 2

г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Программное обеспечение

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
7Zip	свободно распространяемое ПО	бессрочно
FAR Manager	свободно распространяемое ПО	бессрочно
Браузер Yandex	свободно распространяемое ПО	бессрочно
MSOffice2007 Professional	№135 от 17.09.2007	бессрочно

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Название курса	Ссылка
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)	URL: https://elibrary.ru/project_risc.asp
Поисковая система Академия Google (Google Scholar)	URL: https://scholar.google.ru/
Информационная система – Единое окно доступа к информационным ресурсам	URL: http://window.edu.ru/
Российская Государственная библиотека. Каталоги	https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова	http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp
Университетская информационная система РОССИЯ	https://uisrussia.msu.ru

9 Материально-техническое обеспечение практики/НИР

Центр дистанционных образовательных технологий:

Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации.

Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.

Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование для проведения он-лайн занятий:

Настольный спикерфон Plantronics Calistro 620

Документ камера AverMedia AverVision U15, Epson

Графический планшет Wacom Intuos PTH

Веб-камера Logitech HD Pro C920 Lod-960-000769

Система настольная акустическая Genius SW-S2/1 200RMS

Видеокамера купольная Praxis PP-2010L 4-9

Аудиосистема с петличным радиомикрофоном ArthurForty U-960B

Система интерактивная SmartBoard 480 (экран+проектор)

Поворотная веб-камера с потолочным подвесом Logitech BCC950 loG-960-000867

Комплект для передачи сигнала

Пульт управления презентацией Logitech Wireless Presenter R400

Стереогарнитура (микрофон с шумоподавлением)

Источник бесперебойного питания POWERCOM IMD-1500AP

Помещения для самостоятельной работы обучающихся:

Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета

Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования:

Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация имеет целью определить степень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за определенный период обучения (семестр) и проводится в форме зачета.

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
<p>ОПК-1: Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного</p>		
ОПК-1.1	<p>Изучает теоретические аспекты речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения</p>	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Что является объектом научно-исследовательской работы? 2. Каково значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации? 3. Что является предметом научно-исследовательской работы? 4. Каковы цели научно-исследовательской работы? 5. Назовите основные методы научно-исследовательской работы. <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №1. Определите тему проекта по межкультурной лингвистике. ИДЗ № 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными.</p>
ОПК-1.2	<p>Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы. 2. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам? 3. В чем отличие опытного обучения от эксперимента? 4. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы? 5. Назовите этапы экспериментальной работы. 6. Назовите современные переводческие методы. 7. Проанализируйте результаты экспериментального исследования по теме вашей ВКР. 8. Подготовьте реферат ВКР. 9. В чем выражается актуальность внедрения информационно среды в процесс исследования лингвокультурологии? <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к современным</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.</p> <p>ИДЗ №4. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.</p>
<p>ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.</p>		
ОПК-7.1	Использует поисковые системы и владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля	<ol style="list-style-type: none"> 1. В чем выражается отличительная особенность учебных Интернет-ресурсов? 2. Каковы этапы работы над ВКР? 3. Как подготовить отчет о прохождении научно-исследовательской практики? 4. Как подготовить исследовательский проект по межкультурной лингвистике на основе научного поиска и сбора научных материалов? 5. Как собрать общую информацию по проекту? 6. Как подготовить содержательную часть проекта? 7. Как выполнить анализ таблиц, отбор примеров? <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №5. Подготовьте материал по научной статье в рамках тематики диссертации.</p> <p>ИДЗ №6. Написание научной статьи в рамках тематики диссертации.</p> <p>ИДЗ №7. На основе данных дневника по практике составьте отчет по практике.</p>
ОПК-7.2	Эффективно использует полученную информацию для повышения собственной квалификации, расширения научной компетентности и создания научного продукта	<ol style="list-style-type: none"> 1. Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации? 2. Как правильно выполнить составление библиографического списка, руководствуясь ГОСТами? 3. Как проверить правильность оформления проекта, ссылок? 4. Как проанализировать результаты исследования, выполненного с использованием лингвистического корпуса? 5. Как составить глоссарий в помощь лингвисту на основе полученных результатов? <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №8. Составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами.</p> <p>ИДЗ №9. Проверить правильность оформления проекта, ссылок.</p> <p>ИДЗ №10. Выполните проверку результатов экспериментального исследования по теме ВКР.</p>

б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:

Промежуточная аттестация по дисциплине включает подготовку отчёта, выявляющего степень сформированности компетенций, проводится в форме зачета с оценкой.

Критерии оценки для зачёта с оценкой:

– на оценку **«отлично»** – студент должен показать высокий уровень сформированности соответствующих компетенций не только на уровне воспроизведения и объяснения информации, но и интеллектуальные навыки решения исследовательских проблем и задач, нахождения уникальных ответов к проблемам, оценки и вынесения критических суждений;

– на оценку **«хорошо»** – студент должен показать средний уровень сформированности соответствующих компетенций, знания не только на уровне воспроизведения и объяснения решений исследовательских задач, но и интеллектуальные навыки решения проблем и задач, нахождения уникальных ответов к проблемам;

– на оценку **«удовлетворительно»** – студент должен показать пороговый уровень сформированности компетенций, методические знания на уровне воспроизведения и объяснения решений исследовательских задач, интеллектуальные навыки решения простых задач;

– на оценку **«неудовлетворительно»** – результат обучения не достигнут, студент не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения исследовательских задач в области методики обучения иностранному языку.

Приложение 2

Методические рекомендации

При изучении дисциплины «Производственная-научно-исследовательская работа» обоснуйте актуальность научно-исследовательской работы. Для этого ознакомьтесь с современными тенденциями в области современной лингвистики и межкультурной коммуникации. Это покажет оптимальные пути достижения поставленной цели научно-исследовательской работы. Для этого ознакомьтесь с современными тенденциями в области теории обучения иностранным языкам. Это покажет оптимальные пути достижения поставленной цели научно-исследовательской работы.

Сформулируйте цель научно-исследовательской работы. Исходя из цели, определите задачи научно-исследовательской работы.

Изучите методы исследования. Выберите те, которые соответствуют вашей теме.

Проведите критический анализ литературных источников по теме научно-исследовательской работы, определите теоретическую основу исследования с учетом передовых методов и подходов к обучению иностранным языкам. Помните, что метод – это обобщенная модель реализации основных компонентов учебного процесса по иностранному языку, в основе которой лежит доминирующая идея решения главной задачи.

На основе анализа литературных источников спланируйте работу, а именно, определите структуру научно-исследовательской работы, названия разделов и подразделов.

Структура научно-исследовательской работы в значительной мере обусловлена следующими основными факторами: спецификой вида научно-исследовательской работы, на выполнение которой направлены ваши действия; трудностями, возникающими в процессе научно-исследовательской работ; целями, задачами и содержанием научно-исследовательской работы. Правильное планирование научно-исследовательской работы позволяет видеть перспективу работы и является важным условием её успешного выполнения и повышения уровня профессиональной квалификации будущего магистра. Составьте отчет о практике «Производственная-научно-исследовательская работа».

По дисциплине «Производственная-научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)» предусмотрена только внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Самостоятельная работа магистрантов предполагает исследовательский проект по межкультурной лингвистике на основе научного поиска и сбора научных материалов, а также анализ результатов исследования, выполненного с использованием лингвистического корпуса.

Ответьте на следующие вопросы:

1. Что является объектом научно-исследовательской работы?
2. Каково значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации?
3. Что является предметом научно-исследовательской работы?
4. Каковы цели научно-исследовательской работы?
5. Назовите основные методы научно-исследовательской работы.
6. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы.
7. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам?
8. В чем отличие опытного обучения от эксперимента?
9. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы?
10. Назовите этапы экспериментальной работы.
11. Назовите современные переводческие методы.
12. Проанализируйте результаты экспериментального исследования по теме вашей ВКР.
13. Подготовьте реферат ВКР.
14. В чем выражается актуальность внедрения информационно среды в процесс исследования лингвокультурологии?
15. В чем выражается отличительная особенность учебных Интернет-ресурсов?
16. Каковы этапы работы над ВКР?
17. Как подготовить отчет о прохождении научно-исследовательской практики?
18. Как подготовить исследовательский проект по межкультурной лингвистике на основе научного поиска и сбора научных материалов?
19. Как собрать общую информацию по проекту?
20. Как подготовить содержательную часть проекта?
21. Как выполнить анализ таблиц, отбор примеров?
22. Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации?
23. Как правильно выполнитьсоставить библиографический список, руководствуясь ГОСТами?
24. Как проверить правильность оформления проекта, ссылок?
25. Как проанализировать результаты исследования, выполненного с использованием лингвистического корпуса?

26. Как составить глоссарий в помощь лингвисту на основе полученных результатов?

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся осуществляется в виде изучения литературы по соответствующему разделу с проработкой материала и выполнения домашних заданий.

Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ):

ИДЗ №1. Определите тему проекта по межкультурной лингвистике.

ИДЗ № 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными.

ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.

ИДЗ №4. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.

ИДЗ №5. Подготовьте материал по научной статье в рамках тематики диссертации.

ИДЗ №6. Написание научной статьи в рамках тематики диссертации.

ИДЗ № 7. На основе данных дневника по практике составьте отчет по практике.

ИДЗ № 8. Составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами.

ИДЗ № 9. Проверить правильность оформления проекта, ссылок.

ИДЗ № 10. Выполните проверку результатов экспериментального исследования по теме ВКР.